

乌拉尔联邦大学孔子学院
Институт Конфуция Уральского федерального университета
国际中文教师奖学金申请表
Процедура подачи заявок
на международную стипендию для преподавателей
китайского языка
(2022 年 3 月 1 日)
(1 марта 2022 года)

I. 通知孔院师生 Информация для кандидатов

通知乌拉尔联邦大学（简称“乌联大”）孔子学院（简称“孔院”）教师与学生。

国际中文教师奖学金申请办法（2022 年）

Инструкция для подачи заявок на международную стипендию для преподавателей китайского языка в 2022 году размещена на сайте стипендий в личном кабинете:

<http://cis.chinese.cn>

Требования к предоставляемым документам на разные типы стипендии можно найти на этом сайте:

<https://mp.weixin.qq.com/s/5kwRBK6hHyqn05jjAX2IYw>

Перевод на русский язык сделан Институтом Конфуция УрФУ (далее ИК УрФУ) и расположен на нашем сайте в разделе «Стипендии»:

<https://ci.urfu.ru/ru/scholarships/>

II. 推荐对象 Требования к стипендиатам от ИК УрФУ

1. 孔院学生（包括乌联大学生，任课教师应该是孔院的老师）
2. 参加学习（包括线上/线下）
3. 积极参加孔院的活动
4. 成绩优秀（上课时的出席情况很好，按时提交作业，汉语水平相当好）

1. Быть официальным слушателем ИК УрФУ (или студентом УрФУ, проходящим обучение у преподавателей ИК УрФУ) не менее одного учебного семестра на момент запроса рекомендации (3.5 месяца и более).

2. Проходить обучение в ИК можно как в оффлайн, так и в онлайн-формате.

3. Быть студентом, активно принимающим участие в конкурсах, праздниках и иных мероприятиях ИК УрФУ, в том числе онлайн.

4. Иметь выдающиеся успехи в учёбе (не только хорошую посещаемость занятий и своевременное выполнение домашних работ, но и отличное владение китайским языком).

III. 证件证明 Документы

申请者准备证件、证明等（包括《孔院学习证明》）。

Кандидату необходимо подготовить документы и сертификаты, включая справку об обучении в Институте Конфуция.

IV. 推荐 Рекомендация

任课教师审核学生护照、孔院学习证明、成绩单及其他相关文件，根据学生志愿、参照《申请办法》，起草《推荐信》（提供参考模板），发中方院长审订；中方院长把修订版发给教师；教师签字，制作成 PDF 格式，发中方院长签字；中方院长签字，发给俄方院长；俄方院长签字；学生办理孔院盖章事宜。

Рекомендация подготавливается преподавателем и китайским директором ИК (преподаватель проверяет документы и сертификаты кандидата, составляет черновик рекомендации, директор ИК проверяет его и подписывает вместе с преподавателем в формате PDF, после чего рекомендацию визирует русский директор ИК и ставится печать ИК).

V. 网上申请 Подача заявки онлайн

网址：<http://cis.chinese.cn/>

Вебсайт для подачи заявки: <http://cis.chinese.cn/>

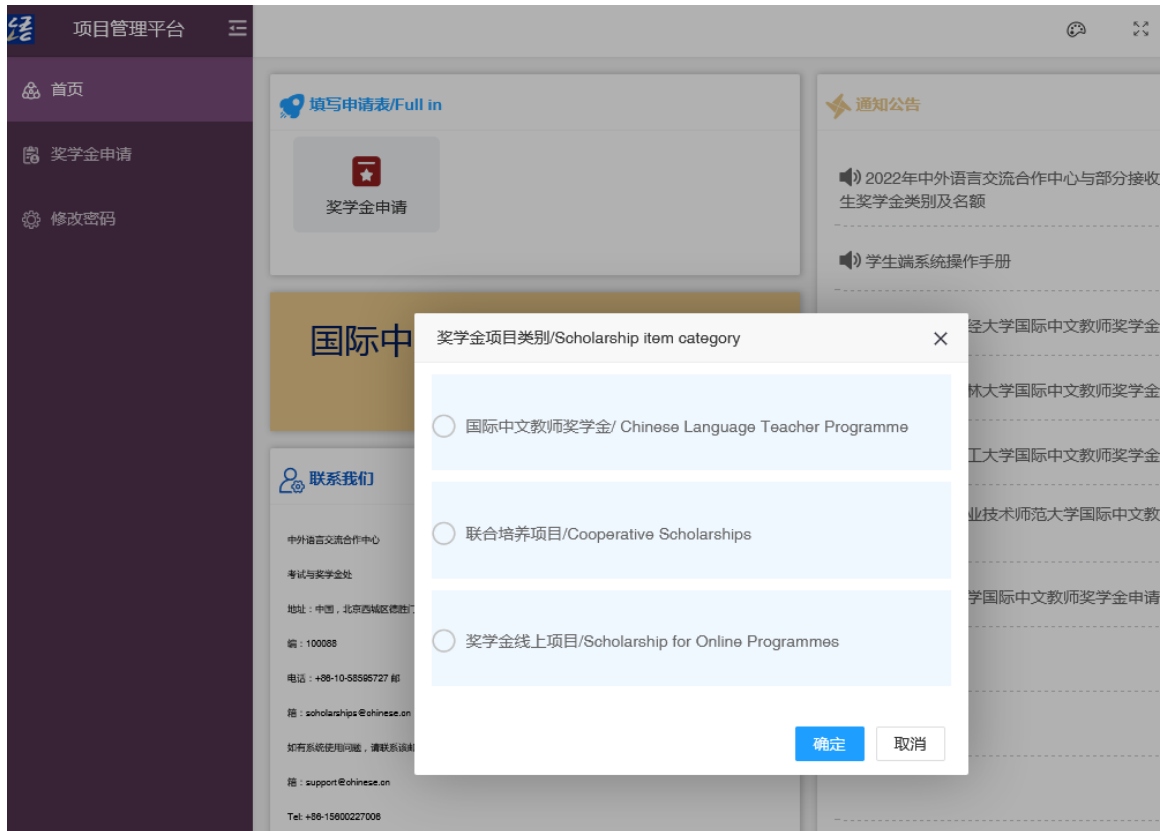
申请者填写《申请表》，上传相关证件证明。

Кандидаты заполняют форму подачи заявки на сайте онлайн, загружают все необходимые документы и сертификаты.

Форма подачи заявки отличается в зависимости от типа стипендии. Будьте внимательнее при ее выборе!

Выбрать тип можно в личном кабинете в разделе 填写申请表/Full in. Скриншот с вариантами выбора типа стипендии приложен ниже.

После выбора типа стипендии откроется отдельное окно с инструкцией и вкладками по заполнению данных и загрузке документов.



《申请表》填写提示: Советы по заполнению формы:

1. 基本信息/Основная информация:

紧急情况在华联系人及电话 / Контактная информация и телефон для экстренных случаев в Китае:

[联系人应在华; 如获得同意, 可以考虑填写所申报学校的联系人; 也可以考虑填写推荐老师。]

Контактным лицом должен быть человек в Китае, в том числе контактное лицо выбранного университета (при согласовании с ним), или преподавателя, написавшего рекомендации (при согласовании с ним).

2. 教育背景/Образование:

是否是孔子学院学员/ Учились ли вы в Институте Конфуция?

Необходимо отметить вариант 是/Yes

学习时间/Продолжительность обучения: [应与《孔院学习证明》里的时间一致。]

Должно совпадать с периодом, указанным в справке об обучении в ИК.

В раздел 上传相关证明材料 необходимо загрузить полученную электронную справку об обучении в нашем ИК. Запрос справки осуществляется по электронной почте.

3. 奖学金申请/Заявка на получение стипендии:

准确选择，包括线上/线下（如果有选项）。Выберите точный вид стипендии в рамках выбранного вами типа. Пример заполнения на стипендию на 1 академический год можно посмотреть ниже:

是否是特定协议人士/with specific agreements of Hanban's

否/No 是/Yes

是否汉语桥获奖者/"Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions winner

否/No 是/Yes

* 推荐机构类别/Type of Recommending Institute:

孔子学院

* 洲/Continent:

欧洲

* 国家/Country:

俄罗斯/Russia

* 推荐机构名称 /Name of Recommending Institute:

乌拉尔联邦大学孔子学院

* 是否专项奖学金:

是/Yes 否/No

* 奖学金类别/Scholarship Category:

- 四周研修生/Four-Week Study
- 一学期研修生/One-Semester Study
- 一学年研修生/One-Academic-Year Study
- 汉语国际教育专业本科生/BTCSOL
- 汉语国际教育专业硕士研究生/MTCSOL
- 汉语国际教育专业博士研究生/DTCSOL

* 申请学习时间/Duration of Study:

自/From2022年/Year9月/Month - 2023年/Year7月/Month

* 资助内容/Scholarship Coverage:

全额奖学金

申请院校及专业/Institutions and Majors of Preference in China : Enter your choices of up to 2 in order of preference. Please

- * 专业/Speciality:
- 中国历史/Chinese History
 - 汉语言文学/Chinese Language and Literature
 - 中国哲学/Chinese Philosophy
 - 汉语国际教育/Teaching Chinese to Speakers of Other Languages , TCSOL
 - 汉语研修

* 请选择第一学校/The first choice: 广东外语外贸大学/Guangdong University Of Foreign Studies

* 请选择第二学校/The second choice: 北京师范大学/Beijing Normal University

是否服从调剂/Can you accept the institutions suggested by the Confucius Institute Headquarters.

是/Yes 否/No

保存/Save

保存并继续/Save And Next

При выборе только онлайн-программы на 1 академический год форма будет немного другая:

* 推荐机构类别/Type of Recommending Institute: 孔子学院

* 洲/Continent: 欧洲

* 国家/Country: 俄罗斯/Russia

* 推荐机构名称 /Name of Recommending Institute: 乌拉尔联邦大学孔子学院

* 是否专项奖学金: 是/Yes 否/No

* 奖学金类别/Scholarship Category:

- 一学期研修生 (线上授课) -2022年/One-Semester Study Online
- 一学年研修生 (线上授课) -2022年/One-School Year Study Online

* 申请学习时间/Duration of Study:

- 自/From2022年/Year9月/Month - 2023年/Year7月/Month
- 自/From2023年/Year3月/Month - 2024年/Year1月/Month

* 资助内容/Scholarship Coverage: 全额奖学金

申请院校及专业/Institutions and Majors of Preference in China : Enter your choices of up to 2 in order of preference

* 专业/Speciality: 汉语研修

* 请选择第一学校/The first choice: 广东外语外贸大学/Guangdong University Of Foreign Studies

* 请选择第二学校/The second choice: 复旦大学/Fudan University

是否服从调剂/Can you accept the institutions suggested by the Confucius Institute Headquarters.

是/Yes 否/No

4. 推荐人/ Информация о рекомендуемом лице:

推荐机构电话/Tel of Recommending Institute	+7 (343) 2571189
推荐机构传真/Fax of Recommending Institute	+7(343)3899299
推荐机构邮件/E-mail	ci-ekb@mail.ru
推荐人姓名/Name of Referee	何家宁
推荐人电话/Tel	+7 9667017582

申请陈述/Мотивационное письмо

[建议：主题明确，结构合理，条理清晰，使用主题句；仔细校对，可考虑发给推荐老师检查。]

Предложения по написанию: четко формулируйте тему, продумывайте структуру письма, проверяйте итоговую версию на наличие грубых ошибок и неточностей вместе с преподавателем.

申请人保证/Обязательства кандидатов

Внимательно ознакомьтесь со всеми обязательствами, которые вы берете на себя при подаче заявки. Если какое-то из них вы не готовы брать – пожалуйста, не подавайте заявку на стипендию.

VI. 申请审核 Рассмотрение заявки

申请者提醒院长审核（电邮：he.jianing@qq.com），并留意审核进展情况（包括目标大学等的审核情况，有时会有面试的通知）。

При необходимости связь с директором о ходе проверки рекомендации и заявки осуществляется по почте he.jianing@qq.com.

Кандидаты должны внимательно отслеживать статус рассмотрения заявки на сайте подачи, особенно в период рассмотрения китайским университетом, который может запросить интервью с кандидатом.